

'A MALATÍJE

Propete pe nen sènde cchjù u latúrne
che mughjére e ffighjje facèvene attúrne,
me jíje a rrecuverà o'spedale.

M'évena sguppulà 'na véne nganne,
rrobbe de fessaríje, tre jjúrne e a ccase.

U capaddòzzeje me vesetaje, e m'addummannaje:

- Uagliò, ma sì state bbúne i míse passate?

- Ggnorsì, stènghe bbúne pure mò!

- Me pare ca no; 'a véne stace tutt'upulate, e
unu-uà te póte venì nu nzúlete!

- Ggesù, Ggesèppe e Mmaríje, e mò ch'amma fà?

- Tu ninde, íje t'agghja operà!

Accussì, sènza spìrete de cumbassióne
m'arapijene mbítte cúm'e nu gallucce mbuttíte,
me sciuppajene 'na véne mbacce a cosse,
e rreparajene quilli fracede d'u córe.

Me sscetaje dinde a 'na stanze a ssùle a ssùle,
tubbulíne ch'ascèvene d'a mbítte, d'a trippe e d'a tutte vanne.

Appéne m'arrepegghjaje a mmalapéne,
'na cósà bbèlle vicíne a mme: mughjéreme!

Mé-mé! penzaje, stènghe angóre sópe a facce a tèrre.

Doppe duje jjúrne me purtajene o rèparte,
ma stéve 'na cosse che nen vuléve arà.

Vu' vedè che agghja rumanì struppijate?

Papóne arrassete!

'Na nfermíra, bbrave assaje,
cchjù ch'i paróle che ch'i fatte,
m'aggiustaje 'a ssciaghèlle.

Stíje recuveráte o'spedale quand'e 'na quarèseme,
ma 'na vóte assciúte me sendève n'u rennenille.

Mò stènghe bbúnarille,
ma nu penzíre me fernechijéje ngape:
si u Patatèrne m'à ffatte sta grazzeje,
tenarrà angóre chècchè pruggètte pe mmè!?

LA MALATTIA

Proprio per non sentire più il piagnisteo
che moglie e figlie mi facevano intorno,
mi ricoverai in ospedale.

Mi dovevano disostruire una carotide,
cosa da poco, tre giorni e dimesso.

Il primario mi visitò, e mi chiese:

Giovanotto, ma sei stato bene i mesi scorsi?
Certamente, mi sento bene anche adesso!
Non è così; la vena è completamente occlusa,
da un momento all'altro può venirti un infarto.
Gesù, Giuseppe e Maria, ora cosa dobbiamo fare?
Tu niente, io ti devo operare.
Così, senza compassione
mi aprirono il petto come ad un galletto ripieno,
mi tolsero una vena dalla gamba,
e ripararono quelle deteriorate del cuore.
Mi risvegliai dentro una stanza tutto solo,
cannule che fuoriuscivano dal torace, dall'addome e ovunque.
Non appena mi ripresi,
una cosa bella vicino a me: mia moglie!
Meno male pensai, sono ancora vivo.
Trascorsi due giorni mi riportarono in reparto,
ma si presentò un problema ad una gamba che non si muoveva.
Vuoi vedere che sono restato menomato?
Paura va' via!
Una infermiera, molto brava,
più psicologicamente che manualmente,
mi sistemò l'articolazione.
Stetti ricoverato in ospedale quaranta giorni,
ma una volta dimesso mi sentivo una rondinella.
Ora sto discretamente,
ma un pensiero mi farnetica in testa:
se il Padreterno mi ha fatto questa grazia,
avrà ancora qualche progetto per me!?